



RioTinto

Hiver 2009
www.ironore.ca



Mine au Port

Mine au Port est publié à l'intention des employés,
des retraités et des partenaires d'IOC.



**Joyeux Noël et
Bonne Année !**

Objectif : Zéro non-conformité aux procédures de verrouillage | 03

Générer des économies de coûts | 05

Nouvelle marque chez IOC | 08

Les ressources de l'avenir | 12





Message de notre président

Chers collègues,

Nous voici à la fin d'une autre année. Nul doute que 2009 aura été marquée par la fin d'une des périodes économiques les plus tumultueuses depuis longtemps. En effet, au cours de l'année qui vient de s'écouler, on a vu la croissance de l'économie mondiale ralentir à un rythme sans précédent. L'ampleur de ce ralentissement était si difficile à prévoir que tous nos marchés ont été touchés par la chute considérable de la demande et des prix.

Ainsi, au plus fort de la récession, nous nous sommes vus dans l'obligation de prendre des décisions difficiles. Nous avons donc dû interrompre les activités de nos installations de Labrador City et mettre en œuvre un système de contrôle de nos coûts. Bien que la conservation des liquidités était d'une importance primordiale, en 2008 et 2009, nous avons pris des mesures afin de minimiser les répercussions sur notre plus précieuse ressource, nos employés, et favoriser le maintien de notre personnel. Contrairement à plusieurs autres entreprises industrielles, nous sommes parvenus à conserver l'ensemble de notre main-d'œuvre pendant cette récession. En prenant des décisions mûrement réfléchies et pouvant compter sur la collaboration de tous nos employés, nous avons été en mesure de traverser ensemble cette période difficile.

À la fin de 2008, on a pu constater d'excellents résultats dans le domaine de la sécurité. Cette tendance s'est maintenue tout au long du premier trimestre de 2009 et jusqu'au mois de mai. À partir de ce mois, notre performance a cependant commencé à se détériorer. Depuis notre retour au travail à la fin de l'été dernier, nous avons eu 4 blessures avec perte de temps (LTI) et 8 traitements médicaux (MTC). Ceci qui, jusqu'à aujourd'hui, nous donne des résultats nettement meilleurs que l'an passé à pareille date. Je vous demande donc de redoubler de vigilance afin de maintenir cette tendance.

Apport de Rio Tinto

IOC est heureuse de pouvoir compter sur les capacités mondiales de Rio Tinto, et ce, particulièrement pendant les périodes de crise économique comme celle que nous venons de connaître. Rio Tinto a apporté sa contribution par divers investissements et programmes visant à améliorer la situation de notre entreprise et, plus spécifiquement, par l'aide apportée à la commercialisation de nos produits en Chine. Nous pouvons être fiers de notre capacité à répondre à l'incertitude des marchés dont nous

avons été témoins cette année, en faisant preuve de souplesse et en parvenant ainsi à vendre nos produits sur un marché non-traditionnel. De plus, la performance que nous avons réalisée pendant cette période de crise économique démontre encore davantage à quel point il est important de maintenir une certaine flexibilité au niveau de nos opérations, de gérer étroitement nos coûts et de tirer profit de nos liens avec Rio Tinto tout en nous assurant de pouvoir continuer à offrir des produits de qualité supérieure répondant aux normes les plus élevées.

Reprise des activités

Je suis heureux de vous annoncer que nous fonctionnons maintenant à pleine capacité et que notre programme d'expéditions est revenu au rythme qu'il était avant le début de notre période d'arrêt de cinq semaines. Les prévisions de 2010 exigeront cependant une production maximale. En réponse à la reprise des activités, nous avons embauché plus de 70 employés à temps plein qui ont accepté d'occuper des postes stimulants au sein de notre entreprise.

Malgré les difficultés que nous avons vécues en 2009, nous avons maintenu nos investissements dans la division Minerai primaire puisque nous savions que la reprise des marchés était inévitable. À ce jour, nous avons mis en service deux grandes pelles, deux nouvelles foreuses, trois camions de classe Ultra et de nombreux équipements auxiliaires. Je suis très heureux de constater que ces investissements, en plus de nos efforts d'amélioration continue, génèrent d'excellents résultats. Les nombreux records de production établis par la mine, par le système de livraison de minerai (ODS) et par le concentrateur en sont des preuves incontestables.

Développement durable

Conformément à nos engagements envers le développement durable, nous rehaussons nos activités reliées à la réduction des émissions de gaz à effet de serre et de polluants atmosphériques. Il s'agit là du prochain grand défi que nous devons relever en nous inspirant de la réussite de notre projet de gestion des résidus miniers. De plus, nous participons activement à des discussions à l'échelle de l'industrie avec le gouvernement fédéral et les provinces en vue d'élaborer un cadre de réglementation pour la réduction d'émissions de gaz de serre. Nous nous engageons à poursuivre notre rôle de leader dans ce domaine d'ici la fin de l'élaboration du cadre de réglementation. D'autre part,

IOC explore activement les occasions de réduction de la consommation énergétique en investissant dans les technologies propres et en effectuant des vérifications internes systématiques et un examen attentif de nos processus.

Regard vers l'avenir

Nous voyons des signes encourageants qui démontrent clairement que le pire de la crise est maintenant du passé pour certaines économies. Nous reprenons donc confiance dans les marchés au rythme de l'amélioration du climat commercial. 2010 est des plus prometteuses. Nous continuons à travailler en fonction d'atteindre nos objectifs de production tout en maintenant les mesures prudentes visant la réduction des coûts. Ces deux facteurs sont essentiels pour assurer notre avenir et relancer nos plans d'expansion. IOC demeure engagée envers l'amélioration de tous les aspects de l'entreprise en recourant à des programmes tels que LEAN et Améliorer notre performance ensemble (IPT).

La situation économique mondiale a exigé la prise de mesures éclairées, une pensée innovatrice, une résolution de problèmes et un travail d'équipe. Nous croyons que la prise de décision assurant un équilibre entre les trois piliers de la durabilité (les performances financières, environnementales et sociales) contribue à créer une valeur durable pour tous les intervenants et de renforcer les fondements de nos communautés. Les périodes difficiles représentent toujours une menace pour cet équilibre, mais notre engagement envers nos valeurs de base nous permettra de ressortir plus forts et plus déterminés que jamais.

Je tiens à remercier tous les employés d'IOC pour leur dévouement et tous les efforts qu'ils ont déployés en 2009.

Je vous souhaite beaucoup de bonheur pendant le temps des Fêtes et j'espère que vous connaîtrez tous une nouvelle année des plus heureuses, en toute sécurité !

Terence Bowles



Objectif : Zéro non-conformité aux procédures de verrouillage

Voilà maintenant plusieurs années que le gouvernement et l'industrie travaillent ensemble au développement de procédures de verrouillage visant à protéger les employés et leur famille des blessures et... de l'inconcevable. Maintes et maintes fois, il a été prouvé que les procédures de verrouillage fonctionnent. Alors, pourquoi avons-nous récemment remarqué une augmentation importante de non-conformité de ces règles à nos installations de Labrador City ?

Tout d'abord, la bonne nouvelle : aucune blessure n'a été enregistrée à la suite de ces non-conformités. Néanmoins, Perry Canning, surintendant - Amélioration des affaires, ainsi que responsable de Lean et de la norme C1, s'inquiète de l'augmentation préoccupante des incidents au cours de la dernière année. En novembre, IOC a enregistré 18 non-conformités aux procédures de verrouillage et chacune aurait pu mettre les employés en danger.

« Le nombre de non-conformité des procédures de verrouillage est très inquiétant, a déclaré Perry. Chaque incident expose inutilement les travailleurs à des risques. Il s'agit d'une augmentation de 28 % par rapport à 2008, dépassant de beaucoup le nombre d'incidents de l'année

dernière, d'autant plus que nous avons eu un arrêt de production de cinq semaines l'été dernier. »

Les procédures de verrouillage visent à protéger les employés lorsqu'ils travaillent sur de l'équipement fixe ou mobile. Il ne faut jamais oublier de porter attention aux détails du verrouillage. Comme toujours, il est essentiel de s'arrêter, de réfléchir, de prendre cinq minutes et de parler à son gestionnaire d'équipe ou à un collègue en cas de doute sur la procédure à suivre.

Amélioration des procédures

Dans la plupart des cas, ce n'est pas que les employés ne veulent pas respecter les procédures; ils les trouvent tout simplement trop compliquées. C'est pourquoi IOC passe à l'action sur trois fronts afin de réduire le nombre d'incidents.

- Nous modifions les politiques et procédures pour les harmoniser avec les réglementations gouvernementales qui évoluent.

- Dès janvier, nous simplifierons et renforcerons les procédures. Par exemple, une fois que les nouvelles méthodes auront été approuvées, les

employés travaillant sur les équipements mobiles à Labrador City utiliseront des pinces de verrouillage multiple plutôt que des boîtes de verrouillage pour certaines activités extérieures. Jusqu'à quatre employés pourront installer leur cadenas de verrouillage personnel à l'aiguillage principal de l'équipement, en utilisant une disposition en ciseaux. Nous renforcerons également les compétences et le savoir-faire des agents responsables du verrouillage, et certains seront désignés agents principaux responsables du verrouillage. De plus, afin de mieux gérer les listes de contrôle du verrouillage, nous déploierons un nouveau logiciel à Labrador City - déjà utilisé à Sept-Îles et par d'autres unités d'affaires de Rio Tinto.

- Nous produisons du nouveau matériel de formation et nous exigeons que les employés aient une solide compréhension des procédures améliorées avant de les mettre en pratique.

Avec des procédures améliorées et une meilleure formation, nous devrions pouvoir réduire le nombre d'incidents et faire un pas de géant vers notre objectif d'aucune non-conformité aux procédures de verrouillage.

Campagne de sensibilisation à l'énergie

Du 19 au 27 octobre 2009, le groupe Projets énergétiques et environnementaux d'IOC a organisé une série d'ateliers de sensibilisation à l'énergie, à Labrador City et à Sept-Îles. Les ateliers étaient adaptés à IOC et présentés avec l'aide d'animateurs de Ressources naturelles Canada (RNCan). Plus de 400 employés de Labrador City et de Sept-Îles y ont participé.

Ces ateliers ont permis aux employés d'avoir un aperçu de la gestion et du coût de l'énergie chez IOC. Les employés ont également reçu des conseils sur la façon de réduire les

coûts de l'énergie à la maison et au travail. Les présentations comprenaient des démonstrations interactives et des prix ont été remis aux participants.

La campagne de sensibilisation à l'énergie comprenait également une séance de formation pour les formateurs avec les animateurs de RNCan et les membres de l'équipe Projets énergétiques et environnementaux.

Voici quelques conseils utiles qui pourraient vous faire économiser et réduire votre consommation d'essence et d'énergie cet hiver :

Vérifiez la pression des pneus, surtout en hiver

Effets du sous-gonflage sur l'usure des pneus et la consommation d'essence		
Sous-gonflage (%)	Augmentation de l'usure (%)	Augmentation de consommation d'essence (%)
10	5	2
20	16	4
30	33	6
40	57	8
50	78	10

Envisagez l'installation d'une minuterie pour le chauffe-moteur de votre voiture :

- Coût de la minuterie : 25 \$
- En utilisant une minuterie, vous économiserez environ 40 \$ par an.
- Vous récupérerez votre argent dès le premier hiver!

Générer des économies de coûts

IOC recherche continuellement de nouvelles façons de s'améliorer en rationalisant ses activités en vue d'assurer la sécurité des employés, d'augmenter leur efficacité et, ultimement, de livrer à temps des produits de qualité à ses clients.

Afin d'améliorer les opérations de la mine, un groupe d'opérateurs de Minerai primaire a participé au projet d'amélioration des déplacements d'une pelle et a proposé l'acquisition d'une génératrice portable. Ils ont par la suite uni leurs efforts à ceux de l'équipe d'Ingénierie afin de concevoir cette génératrice. Selon eux, cet équipement faciliterait le travail des employés, réduirait le temps de production et générerait des économies de coûts à long terme. Les employés étaient réellement intéressés à aider l'Ingénierie à produire un outil adapté à leurs besoins qu'ils pourraient utiliser pendant de nombreuses années.

Pourquoi une génératrice portable ? Dans le domaine de l'exploitation minière en roche dure, il faut fragmenter la matière en l'abattant à l'explosif, technique qui assure également une certaine uniformité dans le creusage. En prévision du dynamitage, tout l'équipement situé à proximité du lieu d'abattage doit être éloigné suffisamment pour réduire les risques de dommages. En 2008, Minerai primaire a procédé à 52 dynamitages de production ayant nécessité le retrait des pelles et des appareils de forage du lieu d'abattage. Lorsqu'ils sont utilisés dans un puits, ces appareils sont alimentés par des câbles branchés aux sous-stations de distribution. Le fait de couper l'alimentation, de débrancher et de rebrancher les câbles, puis de remettre la tension exige beaucoup de temps et entraîne des pertes au niveau de la production. Grâce à la génératrice portable d'IOC, il est maintenant possible de débrancher les outils à déplacer et de les relier à la génératrice une seule fois pour toute la distance à parcourir.

Même si l'alimentation des pelles et des appareils de forage par génératrice n'est pas nouveau chez IOC, cette génératrice portable se distingue parce qu'elle peut alimenter un appareil de forage

directement via le câble, sans démarreur à réducteur. Pour commencer le forage, l'équipe doit seulement s'assurer que la chute de tension ne dépasse pas 20 %, sans quoi l'appareil coupera l'alimentation pour se protéger.

La génératrice portable est en fonction depuis trois mois et, selon une étude sur le changement rapide (QCO) de Lean, effectuée sur le site des 52 dynamitages, elle améliorera l'efficacité d'utilisation des pelles et des appareils de forage de 90 000 tonnes chargées et de 463 000 tonnes de réserves abattues supplémentaires par année, pour des économies de coûts de 694 000 \$. Si l'on tient compte du coût de la génératrice portable, soit 1,8 M\$, on obtient une valeur actuelle nette de 4,8 M\$, un délai de récupération de 1,8 an et un taux de rendement interne de 50,8 %.

De nombreux autres avantages sont également constatés au quotidien. Les câbles de dragage qui longent les voies de la mine n'ont plus besoin d'être traînés, ce qui réduit le nombre d'interventions physiques des électriciens et des préposés au puits de service ainsi que l'usure et le taux de remplacement de ces câbles coûteux. Le transport des pelles et des appareils de forage d'un puits à l'autre par une équipe multidisciplinaire, qui nécessitait auparavant au moins trois jours, prend maintenant aussi peu que six heures grâce à la génératrice portable !

En cas de panne d'électricité, la génératrice portable peut aussi agir comme source d'alimentation de secours pour les pompes d'évacuation utilisées dans les puits pour limiter les infiltrations d'eau afin de permettre aux employés de travailler au fond du puits et d'assurer la stabilité des parois. De plus, si elle n'est pas utilisée à des fins d'assèchement, la génératrice portable peut servir à la poursuite des activités de forage ou encore de source d'alimentation de secours en cas de panne d'électricité. La génératrice peut également être synchronisée avec les génératrices d'urgence déjà en place à la centrale thermique, au concentrateur et à l'usine de bouletage. En somme, il s'agit d'un investissement intelligent.

L'équipe voit la valeur réelle de cette génératrice et se demande maintenant s'il ne vaudrait pas la peine d'acquérir une deuxième unité. Dans cette optique, IOC réévaluera l'analyse de rentabilisation de la génératrice portable pour décider s'il est justifié de se procurer un deuxième appareil.



« Beaucoup de gens me disent que ce projet est une grande réussite, ce à quoi je leur réponds toujours que c'est grâce à toutes les personnes qui y ont participé et ajouté de la valeur. » Shane Waterman, technologue principal.

Maintenir le cap

Même en période de récession mondiale, IOC a poursuivi ses efforts afin d'assurer notre avenir.

Bien que les 12 derniers mois comptent parmi les plus éprouvants pour l'ensemble du secteur minier, IOC a tout de même réussi à saisir l'occasion pour maintenir le cap et acquérir de nouveaux équipements afin de pouvoir profiter des redressements à venir. Cette décision s'est révélée judicieuse puisque IOC voit maintenant des signes positifs de croissance dans le marché du minerai de fer.

En prévision de cette phase ascendante, l'achat de nouveaux équipements pour la division Minerai primaire devenait une priorité. Certaines machines approchaient de la fin de leur durée de vie utile et devaient être remplacées. L'expansion de la mine a nécessité la construction de nouvelles routes, l'entretien de ces routes et un investissement majeur au niveau de la flotte d'équipements auxiliaires. Le transport du minerai vers les usines de transformation exigeait l'achat de camions Komatsu 930, de foreuses P&H 320 et de pelles P&H 2800.

Jusqu'à maintenant, IOC a acheté ou est sur le point d'acheter cinq camions KA 930, deux pelles P&H 2800, trois foreuses P&H 320 et de nombreux appareils auxiliaires, pour un investissement total d'environ 100 M\$ US.

De nombreux avantages ressortent déjà de cet énorme investissement. La nouvelle flotte auxiliaire a permis d'améliorer l'état des routes, de réduire le temps de cycle et d'augmenter la disponibilité des camions. L'équipement neuf (camions, foreuses et pelles) a permis à IOC d'accroître la quantité de minerai transporté vers les puits de chargement, en plus d'offrir aux employés une technologie de pointe pour les aider à accomplir leurs tâches efficacement et en toute sécurité.

Des centaines d'employés ont été touchés par ces améliorations dont, évidemment, les opérateurs et les réparateurs. Mais les avantages se répercutent aussi indirectement sur les employés des équipes d'approvisionnement, de planification, de SSE, de formation et de gestion : des personnes qui ont toutes contribué à ces nouvelles acquisitions.

« Les équipes d'opération et d'entretien ont réagi très positivement à l'arrivée de tous ces équipements neufs, affirme Dwayne Walsh, conseiller en acquisition des équipements - Minerai primaire. Au cours des années à venir, les activités de Minerai primaire reposeront en partie sur tous ces investissements. »

De petites améliorations permettent l'économie de centaines de milliers de dollars

Une buse de brûleur d'un four de durcissement à l'Usine de bouletage n'est pas sans rappeler une aiguille dans une botte de foin. Pourtant, cette si petite pièce a une énorme incidence au niveau des coûts du secteur. Les membres d'une équipe multidisciplinaire ont récemment uni leurs forces pour trouver une solution au problème d'usure prématurée des buses de brûleur. Leur solution réduira d'environ 300 000 \$ par année les coûts d'approvisionnement en buses de brûleur.

Lors d'une analyse des causes fondamentales de l'incendie survenu au four de durcissement no.4, Ronald Doucet, surintendant – Fiabilité, a découvert que l'usure de buses en faisait partie. Au cours de cette enquête, George Vardy, réparateur opérateur – Brûleurs, a fait part à Corey Hennessey, ingénieur principal de procédés – Durcissement,

de ses préoccupations quant à l'usure prématurée des buses de brûleur. George a fait valoir que le taux d'usure des buses était environ cinq fois plus rapide que prévu. En poursuivant son enquête, l'équipe a conclu que l'usure prématurée des buses de brûleur entraînait des coûts d'achat supérieurs tout en augmentant considérablement les risques de défaillance prématurée du réfractaire et les risques d'incendie dans les machines de durcissement.

Des analyses du mazout lourd ont révélé qu'une modification des propriétés chimiques du carburant était responsable de cette usure prématurée. Une rencontre avec le fournisseur de carburant a ensuite permis d'établir que le changement des propriétés chimiques était attribuable au procédé de raffinage et qu'aucune solution économique ne permettait de régler ce problème au niveau de l'approvisionnement en carburant.

Puisqu'il était impossible de modifier le procédé de raffinage, l'équipe a cherché des moyens d'augmenter la résistance à l'usure des buses de brûleur. Corey Hennessey souligne que les connaissances et l'expérience de George en la matière ont été précieuses pour déterminer les améliorations à apporter aux buses. George Vardy a suggéré d'épaissir la bague interne, la partie la plus sensible à l'usure. En collaboration avec un fournisseur local, l'équipe a également décidé de remplacer les pièces d'usure, faites d'acier inoxydable, par des éléments en carbure de tungstène.

Au cours des trois derniers mois, les toutes nouvelles buses de brûleur ont été soumises à des essais contrôlés. Les résultats ? Les « anciennes » buses de brûleur ont dû être retirées de la chaîne de production après cinq semaines seulement en raison de l'usure excessive alors que les nouvelles semblaient comme neuves. Des inspections effectuées toutes les deux semaines dans le cadre du processus de gestion du changement montrent que les buses modifiées ne présentent à ce jour aucun signe visible d'usure.

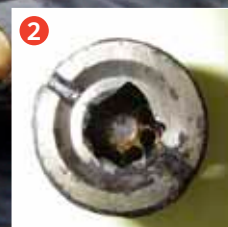
Les nouvelles buses de brûleur en carbure de tungstène ont déjà plus que triplé la durée de vie des anciennes buses. « Il y a plus de 100 jours, explique Ronald, que nous avons remplacé les anciennes buses de brûleur par les nouvelles et celles-ci ne montrent toujours aucun signe visible d'usure. »

En plus des économies potentielles de 300 000 \$ par année pour l'achat de buses de brûleur, les propriétés de résistance accrue à l'usure amélioreront la durée de vie du réfractaire et diminueront la consommation de mazout lourd.

George Vary, Corey Hennessey et Ronald Doucet effectuent une inspection bimensuelle.



1
Nouvelle buse de brûleur
aucun signe d'usure
après 12 semaines



2
Buse de brûleur originale
usée en cinq semaines

Nouvelle image de marque chez IOC !



Tim Butler

Vice-président - Ress. humaines et Efficacité organisationnelle

Nombre d'années chez IOC : 4

Principales responsabilités :

M'assurer que nous vivons la mission et les valeurs d'IOC à chaque jour dans le cadre de notre travail.

Intérêts :

Partir à motocyclette un peu partout dans le pays.

Alan Smith

Vice-président Ventes et Marketing

Nombre d'années chez IOC : 6

Principales responsabilités :

Veiller à ce que nos livraisons ne soient pas affectées par la tempête financière, tout en recherchant continuellement de nouvelles opportunités de croissance pour IOC.

Intérêts :

Grand partisan des « Wallabies » (l'équipe australienne de rugby).

Terence Bowles

Président et chef de la direction

Nombre d'années chez IOC : 9

Principales responsabilités :

Orienter l'équipe vers notre mission : Assurer notre avenir ensemble comme fournisseur prospère de produits de minerai de fer. Au quotidien, travailler avec l'équipe de direction afin que nous prenions les bonnes décisions et rencontrer les employés régulièrement afin de comprendre leurs défis sur le terrain.

Intérêts :

Golf, vélo, ski et me détendre avec ma famille le plus possible.

Rolland Morier

Vice-président Finances et Administration

Nombre d'années chez IOC : 3

Principales responsabilités :

Coordonner la planification à court et à long terme; superviser les placements des fonds de retraite ainsi que la stratégie et le développement des systèmes. Plus récemment, m'assurer qu'IOC dispose de ressources financières suffisantes pour survivre à la crise.

Intérêts :

Ski de fond, patin, hockey (vétérane) et bénévolat dans des activités de financement.

Les employés ont déjà pu remarquer la nouvelle image visuelle IOC/Rio Tinto. Cette image de marque reflète en effet la relation d'affaires entre IOC et son principal actionnaire. On la retrouve sur diverses publications, sur IOC tv, ainsi que sur d'autres outils de communications, et nous continuerons à la mettre en place progressivement, au fur et à mesure que nous recevrons nos nouveaux équipements et produits.

Début 2010

Tous les employés recevront un vêtement arborant notre nouvelle image.



Manon Beauchemin

Vice-présidente - Services juridiques et secrétaire corporative

Nombre d'années chez IOC : 12

Principales responsabilités :

Voit aux aspects juridiques de tous les contrats, des conventions collectives, du financement, de la SSE, de la croissance de l'entreprise et des ressources humaines.

Intérêts :

Golf, ski et cinéma.

Andre Krol

Vice-président - Évaluation des affaires et développement

Nombre d'années chez IOC : 8

Principales responsabilités :

Responsable des projets d'expansion et de gestion des résidus miniers, de l'exploration, du développement et de la valorisation de nos ressources minières, de la diminution de la pollution et des gaz à effet de serre.

Intérêts :

Passer du bon temps avec ma conjointe et mes trois fils de 4, 7 et 9 ans.

Tayfun Eldem

Vice-président Opérations et Ingénierie

Nombre d'années chez IOC : 20

Principales responsabilités :

Faire en sorte qu'IOC atteigne ses objectifs opérationnels sans s'éloigner de sa mission et de ses valeurs. Nous devons Assurer notre avenir ensemble en respectant nos objectifs de performance, tout en nous améliorant continuellement.

Intérêts :

Passer de bons moments en famille, voyager, lire et faire du bénévolat au Menihek Nordic Ski-Club.

Mieux vivre avec ses voisins

Nous avons tous des voisins et la plupart sont charmants et accommodants. Mais la vie en communauté nous fait parfois vivre des moments de moins grande harmonie, surtout lorsque notre qualité de vie est remise en question. Mais avant de brandir la loi en réclamant justice, nous vous proposons quelques exemples de cas généraux et des conseils pour aborder ces situations.

Des situations qui peuvent devenir problématiques

Notre société propose que les voisins acceptent les inconvénients normaux du voisinage qui sont tolérables selon les usages locaux. Voici quelques exemples de situations que vous pourriez bien rencontrer :

- **Mur mitoyen, clôture et haie mitoyenne :** les frais de remplacement ou de réparation doivent être acceptés

et supportés à parts égales par les copropriétaires. Mais avant d'engager un entrepreneur, assurez-vous que ces travaux sont essentiels et que vous avez le consentement de votre voisin car, si votre voisin les refuse, vous devrez en assumer vous-même les coûts. Votre voisin pourrait même s'opposer aux travaux.

- **Arbres :** Il faut un motif de nuisance sérieux pour obliger un voisin à couper quelques branches d'arbre. Le fait d'être privé des rayons du soleil n'est pas suffisant. Les branches ou les racines qui menacent sérieusement de s'abattre sur votre maison ou qui endommagent votre propriété sont des raisons généralement acceptées.

Quelques conseils pour éviter les problèmes

La première solution à envisager est de communiquer avec votre voisin pour l'informer de la situation. L'envoi

d'une mise en demeure alors que votre voisin n'est même pas conscient des désagréments que vous subissez n'est sûrement pas la meilleure façon d'améliorer vos relations. Si la discussion ne donne pas les résultats souhaités, il sera toujours temps de lui envoyer une mise en demeure pour l'obliger à tenir compte de vos demandes. Si vous n'obtenez toujours pas satisfaction, vous pouvez alors tenter un recours judiciaire. Vous ne pouvez vous faire justice vous-même, même si c'est tentant !

Si le recours judiciaire devient nécessaire, vous devrez constituer un dossier étoffé. Prenez des photos et obtenez l'avis professionnel d'experts pour démontrer le caractère anormal des nuisances et la faute de votre voisin. L'utilisation des tribunaux peut coûter très cher même si vous avez raison !

Bon voisinage !



Partir de loin

L'équipe de Distribution électrique n'était pas « dans son élément » ces huit dernières semaines. Elle travaillait hors-site et même hors province, loin de ses tâches quotidiennes chez IOC, mais cela lui a permis de vivre une expérience enrichissante et d'acquérir des compétences qui lui seront très précieuses au cours des prochaines années. Le projet auquel l'équipe a participé consistait à bâtir six sous-stations personnalisées qui serviront aux opérations de notre mine à Labrador City.

Dans le cadre de travaux soutenus de modernisation des sous-stations, il a été constaté que six d'entre elles devaient être remplacées. Afin d'assurer le respect des délais de livraison, IOC a offert à l'entrepreneur les services de nos électriciens qualifiés. Les membres de l'équipe se sont donc rendus à Markham, en Ontario, en vue de terminer une phase

de construction essentielle avant la fin de l'année. Pour y arriver, ils ont suivi un régime d'alternance travail-repos de deux semaines pendant une période de deux mois.

Les électriciens Darcy Lowe et Derek King ont tous les deux participé au projet. « Les membres de l'équipe ont effectué leurs tâches en toute sécurité », disent ils. « En huit semaines seulement, toutes les composantes des sous-stations nous étaient livrées chez IOC. Nous sommes assez fiers de nous! »

« Il s'agissait d'une approche intéressante, explique Carl Holm, gestionnaire de projet, puisque auparavant, nos employés avaient surtout pris part à la phase de mise en service. Cette affectation a permis aux membres de notre équipe de déterminer les améliorations nécessaires lors de la phase de construction, ce qui diminuera les risques

liés à l'utilisation et à l'entretien. » Une des améliorations apportées a été l'ajout d'une enveloppe et l'inclusion des raccordements des points de test au dispositif de mise à la terre. Non seulement ces modifications améliorent l'efficacité des tests, mais elles éliminent également les risques liés au travail en hauteur.



Darcy Lowe, électricien, activant la ligne pour la première fois

Gestion des actifs (IPT)

IOC : une référence pour l'Australie

Dans les années 1970, IOC a trouvé une solution à ce qu'on appelle le « désaccouplement involontaire », qui se produit lorsque des wagons se détachent les uns des autres pendant le transport et/ou le déversement du minerai, entraînant de sérieux problèmes de sécurité et des pertes de production. Ce phénomène est causé par l'ouverture involontaire de la mâchoire des attelages due au déplacement du bloc de verrouillage à l'intérieur de ce dernier. L'utilisation d'une innovation mise au point il y a des dizaines d'années (un anneau de sûreté empêchant le désaccouplement des wagons), combinée à l'utilisation de blocs de verrouillage anti-gravité assurant une sécurité supplémentaire, a permis à IOC d'éviter de nombreuses heures de retard liées à ce type d'incident.

Lorsque l'unité d'affaires de Rio Tinto à Pilbara, en Australie, a communiqué avec l'équipe d'entretien des wagons et le groupe IPT chez IOC et lui a fait part de ses ennuis avec le désaccouplement involontaire, nous leur avons proposé notre innovation. Pilbara connaissait en effet des problèmes de séparation

de wagons de minerai attribuables à l'activation involontaire de la mâchoire des attelages entraînant régulièrement des retards sur le réseau ferroviaire ; 81 incidents ont été enregistrés en 2008 seulement.

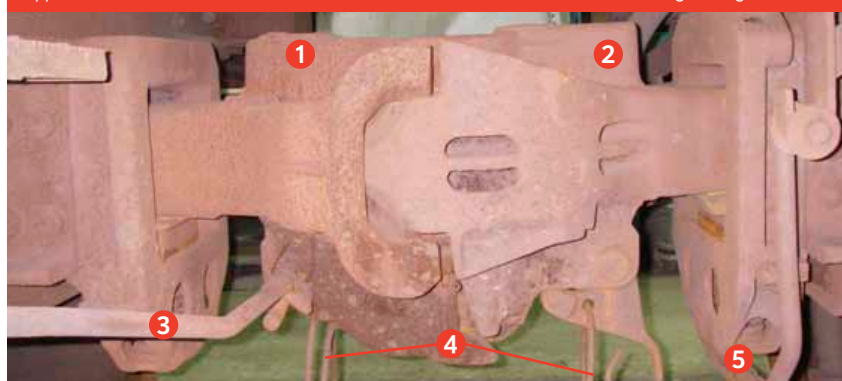
L'unité de Pilbara s'est inspirée de l'idée d'IOC et a mis au point sa propre version de l'anneau de sûreté, appelée goupille en R. Elle a immédiatement constaté des améliorations et les avantages escomptés incluent une diminution des retards sur

la voie principale de plus de 160 heures par année.

« Nous avons offert à nos collègues une solution adaptée à leurs besoins spécifiques, conclut Adriano Catino, conseiller - Fiabilité chez IOC. La collaboration entre les deux unités de Rio Tinto illustre bien la façon dont IOC résout chaque problème soit en partageant les meilleures pratiques et grâce au travail d'équipe. »

DÉSACCOUPEMENT INVOLONTAIRE

Application de deux mesures de sécurité : l'anneau de sûreté et le bloc de verrouillage anti-gravité.



1- Accouplement droit 2- Accouplement rotatif 3- Levier d'opération droit 4- Anneau de sûreté pour éviter le mouvement vertical 5- Levier d'opération rotatif

Les ressources de l'avenir

IOC a été proactive dans sa démarche pour résoudre les problèmes de pénurie de travailleurs qualifiés en mettant en œuvre divers programmes. L'évolution des effectifs du secteur minier de Labrador West ne ressemble pas à celle des autres secteurs industriels du Canada qui subissent une grave pénurie de travailleurs qualifiés principalement dans les corps de métier.

Une initiative très fructueuse est le programme d'apprentissage. Ce programme n'est pas nouveau chez IOC, mais a certainement grandi en importance au cours des quatre dernières années. Il s'agit d'un programme proposant une entente entre un apprenti souhaitant acquérir un ensemble de compétences professionnelles, et un employeur cherchant un travailleur compétent. IOC accepte actuellement des apprentis dans les corps de métiers suivants : électricien industriel, mécanicien, technicien d'équipement lourd, tuyauteur et soudeur.

En prévision d'une pénurie de main-d'œuvre qualifiée due à l'attrition, IOC comptait cinq apprentis mécaniciens en 2005. Depuis ce temps, le programme s'est considérablement développé, avec 126 apprentis qui travaillent actuellement à l'obtention de leur certificat de qualification. C'est non seulement le nombre d'apprentis qui a augmenté au cours des années, mais également le nombre de femmes recherchant un emploi dans un métier spécialisé. IOC compte maintenant six femmes qui participent au programme. Dawn Boyd, une électricienne qualifiée qui a récemment terminé avec succès le programme d'apprentissage, s'est dite fière d'être électricienne qualifiée chez IOC et pouvant chaque jour tirer parti des compétences qu'elle avait apprises à l'école et dans ses emplois antérieurs.

Dans les programmes d'apprentissage, habituellement d'une durée de quatre à cinq ans, environ 25 % du temps est consacré à l'enseignement en classe et 75 % à la formation en milieu de travail. Dès qu'un employeur accepte

programmes d'apprentissage avancés dans les corps de métiers d'électricien industriel et de mécanicien. En 2009, le Collège de l'Atlantique du Nord a reçu une accréditation pour la prestation locale d'une formation avancée dans



Nathalie Mouland - apprentie mécanicienne

un apprenti, ce dernier commence une formation avancée qui comprend une formation en milieu de travail sous la supervision d'un travailleur qualifié dans un corps de métier connexe et une formation à l'école, appelée formation par modules. La formation par modules dure habituellement huit semaines pendant lesquelles l'apprenti est étudiant à temps plein dans une école qui ne se trouve pas à Labrador West. Consciente des difficultés et des dépenses supplémentaires que cette formation coûte aux employés, IOC a non seulement versé aux apprentis une subvention salariale pendant la durée de leur formation par modules, mais elle a aussi travaillé activement avec la communauté et le Collège de l'Atlantique du Nord pour encourager la mise en œuvre locale des

le cadre du programme de mécanicien et est toujours en train d'évaluer le programme d'électricien industriel. Cette accréditation apportera des avantages importants aux apprentis, car elle leur permettra de réduire les dettes associées au déménagement temporaire et leur évitera de perturber leur vie familiale et leur emploi du temps habituel.

Un comité réunissant des membres du syndicat et de la direction est actuellement en place pour appuyer le programme d'apprentissage. Il permettra à la direction et au syndicat de collaborer en vue d'assurer une main-d'œuvre qualifiée solide et viable pour les années à venir.

IOC participe à la semaine provinciale du développement minier et à la revue des ressources minérales de 2009 !



Michelle Manning, Jacqui Winter et Rod Champion à la conférence Mines et société - St. John's

L'exploitation minière est l'une des principales industries de Terre-Neuve-et-Labrador et représente un joueur important dans l'économie provinciale. Madame Kathy Dunderdale, ministre des Ressources naturelles de Terre-Neuve-et-Labrador, a proclamé la semaine du 1er au 7 novembre **semaine provinciale du développement minier**. Des activités locales et provinciales visant à la sensibilisation et à la formation ont été organisées pour l'occasion.

La revue provinciale des ressources minérales et la conférence Mines et société ont eu lieu dans la capitale lors de la semaine du développement minier. Tayfun Eldem, vice-président - Opérations et Ingénierie d'IOC, et président pour 2008-2009 de la section terre-neuvienne de l'Institut canadien des mines, de la métallurgie et du pétrole (ICM) a présidé la conférence de trois jours. Le thème de cette année était : « **L'industrie des minéraux de Terre-Neuve-et-Labrador - Relever le défi économique mondial.** »

La revue annuelle des ressources minérales est la plus vaste conférence et exposition minière organisée dans les provinces de l'Atlantique. Elle est le fruit d'une initiative conjointe de la direction générale des Mines du ministère des Ressources naturelles et de la section provinciale de l'ICM. IOC a participé à l'exposition et, dans le cadre de la partie technique du programme, Brian Penney, directeur général - Transformation de produits, a donné une présentation sur les efforts en

matière de sécurité déployés par IOC. Les membres des équipes des Ressources humaines et des Communications d'IOC ont participé à la conférence **Mines et société**. Cet événement visait les jeunes d'âge scolaire, le personnel scolaire et le public en général. On y a mis en valeur les divers aspects de l'exploitation minière dont l'innovation, la technologie, la sécurité et la performance environnementale.

Dans le cadre de cette conférence, Heather Bruce-Veitch, directrice - Ressources humaines de Labrador City, a animé le forum sur la place des femmes dans le secteur minier. Michelle Manning, gestionnaire d'équipe - Minerai primaire, y a participé en tant que panéliste aux côtés d'employées d'autres sociétés minières de Terre-Neuve-et-Labrador. Ce forum présentait le profil de femmes qui occupent divers postes dans le secteur minier.

« En matière d'embauche de femmes, affirme Heather, nous sommes des chefs de file. La proportion de femmes employées par IOC a monté en flèche, passant de 3 % en 2001 à 24 % aujourd'hui, soit un résultat bien supérieur à la moyenne de 14 % dans l'industrie minière. »

À Labrador West, les activités de la semaine du développement minier ont été lancées lundi par un dîner commandité par la Chambre de commerce. Tayfun Eldem y a participé en sa double qualité de vice-président - Opérations et Ingénierie d'IOC et de

président de la section terre-neuvienne-et-labradorienne de l'ICM. Tayfun a souligné l'importance de l'industrie minière au niveau local, provincial et national. « L'industrie, a-t-il mentionné, emploie 351 000 Canadiens dans le domaine de l'extraction de minéraux et dans des secteurs créateurs de valeur comme la fusion, la fabrication et la transformation. »

Parmi les autres activités organisées au cours de la semaine, mentionnons des présentations sur l'employabilité dans le secteur minier données par l'équipe des Ressources humaines aux élèves du Collège de l'Atlantique du Nord, des présentations interactives au centre commercial Labrador Mall, qui comprenaient des démonstrations sur l'utilisation de l'équipement de protection individuelle à l'intention des enfants, ainsi que des vidéos sur l'exploitation minière présentées aux jeunes sur demande. La dernière activité offerte était la visite des mines d'IOC, à laquelle pouvaient participer tous les membres de la communauté désireux de voir le déroulement des opérations.

Jacqui Winter, organisatrice de la semaine du développement minier et conseillère - Relations avec les communautés, conclut ainsi : « **De façon générale, cette semaine a été une excellente occasion de former les gens, de leur rappeler l'importance de l'industrie minière dans notre province et de susciter un certain intérêt chez nos jeunes... qui envisageront peut-être de faire carrière dans cette industrie.** »



Meghan Saville, Reyna Paisley, Tanya Hatch et Doug Yetman photographés avec le Père-Noël de la sécurité au Labrador Mall

Structuré, efficace, ensemble !

Lean se poursuit toujours chez IOC. Les projets d'amélioration vont bien et c'est grâce à vos idées et vos efforts.

Prochainement, vous recevrez une édition spéciale du Mine au Port portant sur Lean. Vous y trouverez les dernières nouvelles de Lean, des trucs pour bien utiliser et comprendre votre centre d'information et des astuces pour vous aider à faire de vos réunions un succès. Rappelez-vous que VOUS êtes les spécialistes de votre secteur ! Continuez de soumettre vos idées.



Relations externes

La Marche Centraide aux 1000 parapluies !

Le 1^{er} octobre, les employés d'IOC à Montréal ont participé au lancement 2009 de la Campagne Centraide du Grand Montréal, la Marche Centraide aux 1000 parapluies.

Avec comme thème "Plus que jamais", Centraide se fixe un objectif de 54, 000,000\$. Enthousiasmés, Olivier Sam Yue Chi, Élisabeth Barbeau, Kim Raymond, Van Alexopoulos, Terry Bowles, Micheline Cloran, Élisabeth Prévost, Michel Fillion, Suzanne Marcil, Pascal Nobecourt, Guy Lagacé and Hitoshi Takao ont fièrement représenté IOC.



14

Hiver 2009



Mémo : Politique d'abus d'alcool et d'autres drogues

IOC s'engage à offrir et maintenir un environnement de travail sain, sécuritaire et productif pour tous. Afin de respecter cet engagement, nous avons émis une nouvelle politique dont la mise en application d'une durée de six mois débutera en 2010.

Pour plus d'information sur cette politique, visitez Prospect.

Travaillons tous ensemble pour créer une communauté et un milieu de travail plus sûrs.



DEUX EMPLOYÉS PORTENT LA FLAMME OLYMPIQUE !

Fay Pittman
Ingénieure en chef - Environnement

Remi Gagnon
Planificateur - Terminal



LE CONSEIL D'ADMINISTRATION D'IOC A VISITÉ LES INSTALLATIONS DE LABRADOR CITY LES 8 ET 9 SEPTEMBRE DERNIERS.

Takajiro Ishikawa, Tayfun Eldem, Nobuharu Hirota, James C. McCartney, Bruce C. Bone, Samuel M.C. Walsh, Rolland Morier, Terence F. Bowles, Noriyuki Tsubonuma.

25/40 ans

- 01 Anthony Hynes 25
- 02 Eddison Webb 40
- 03 Kevin Trask 40
- 04 Raymond Drake 40



Yves Harvey, président de l'AMQ, Louis Gravel, directeur général - Livraison de produits; Terry Bowles, président et chef de la direction; et Pierre Blackburn, surintendant - Santé et sécurité.



Betty Canuel et Ken Lindstrom se sont mérité chacun un Prix Bravo remis par Rio Tinto Procurement

IOC récompensée pour la prévention des accidents

Les employés d'IOC à Sept-Îles ont remporté - pour une seconde fois en trois ans - le trophée F.J. O'Connell 2008 dans la catégorie : « Opérations de surface, transport et première transformation des métaux ». Ce prix est attribué selon des critères qui tiennent compte de l'effort et de l'amélioration des performances d'une entreprise dans le domaine de la prévention des accidents ainsi que pour la performance par rapport à la moyenne enregistrée par l'ensemble de l'industrie minière du Québec.

Gagnants des bourses d'études IOC :

Sarah Baker
fille de Joseph Baker, opérateur réparateur - Cour de chargement à Labrador City.

Megan Goulding
fille d'Oral Goulding, planificateur - Ingénierie et services généraux à Labrador City.

Stéphanie Blackburn
fille de Pierre Blackburn, surintendant - Santé et sécurité à Sept-Îles.

Caroline Yockell
fille de Bruno Yockell, technologue principal - Usine de bouletage à Sept-Îles.

Bienvenue à nos nouveaux collègues

CAMIONS LÉGERS

Paul Brinston, réparateur opérateur mécanique 2
Bryan Fagan, réparateur opérateur mécanique 2
Marilyn Higdon, journalier
Alain McGrath-Breton, réparateur opérateur mécanique 2

CENTRALE ÉLECTRIQUE

Trevor Kippenhuck, réparateur opérateur électrique 1

CHARGEMENT/TRANSPORT DOLOMITE

Leo Arbet, planificateur

CONCENTRATEUR - ENTRETIEN

Diantie Saunders, adjointe administrative

ENTREPÔT (LC)

Peter Morrissey, magasinier

ENTRETIEN DES BÂTIMENTS

Maureen Dumaresque, journalier

ENTRETIEN ET INGÉNIERIE

Murray Greenfield, ingénieur principal - Énergie et environnement
Alireza Naghash, Advisor SR - conseiller principal - Énergie

ÉQUIPEMENT MOBILE

Tzena Hicks, opérateur réparateur
Stephen Pardy, réparateur opérateur mécanique 2
Matthew Sheather, gestionnaire d'équipe principal
Brian Warren, réparateur opérateur mécanique 2
Byron Young, réparateur opérateur mécanique 2

FABRICATION

Lori Williams, opérateur réparateur

INGÉNIERIE (LC)

Stephen Twyne, technologue principal

Glenda Weir, technologue principal

PRÉPARATION ALIMENTATION- ENTRETIEN

Craig Baldwin, réparateur opérateur mécanique 2
Lee Luscombe, réparateur opérateur mécanique 2
Kevin Rideout, réparateur opérateur mécanique 2

PROCÉDÉ - ENTRETIEN

Shamun Mohamedali, réparateur opérateur mécanique 2

PRODUCTION PRIMAIRE

Bobbi Jo Ackerman, adjointe administrative
Kimberly Barrett, opérateur réparateur
Trudy Bridger, opérateur réparateur
Whyman Burden, opérateur réparateur
Krista Butler, opérateur réparateur
Morley Campbell, opérateur réparateur
Blaine Clark, opérateur réparateur
Bryan Collier, opérateur réparateur
Sarah Cumby, opérateur réparateur
Leroy Delurey, opérateur réparateur
Tracey Doyle, opérateur réparateur
Jeffrey Dumaresque, opérateur réparateur
Lorilea Foley, opérateur réparateur
Ashlee Gauthier, opérateur réparateur
Kirby George, opérateur réparateur
Tracey Gilbert, opérateur réparateur
Trevor Goodyear, opérateur réparateur
Michael Hounsell, opérateur réparateur
Natasha Keats, opérateur réparateur
Sheldon Kinden, opérateur réparateur
Bradley King, opérateur réparateur
James Maddox, opérateur réparateur
Colin Meadus, opérateur réparateur

Debbie Payne, opérateur réparateur
Vanessa Rumbolt, opérateur réparateur
Harold Slaney, opérateur réparateur
Maxwell Stanford, opérateur réparateur
Nancy Trickett, opérateur réparateur
Steve White, opérateur réparateur
Matthew White, opérateur réparateur

SÉCURITÉ

Kyle Van De Kamp, agent de sécurité

SERVICE TI

Alana Newhook, analyste TI

TRANSPORT ET TRAFIC

Louis Deschênes, Mécanicien de locomotive
Christian Dionne-Lévesque, Mécanicien de locomotive

USINE DE BOULETAGE - OPÉRATIONS

Paul Etsell, opérateur réparateur
Jacqueline Hancock, opérateur réparateur
Bernard Hodder, opérateur réparateur
Marina Leaman, opérateur réparateur
Darrell Samms, opérateur réparateur
Tenille Warford, opérateur réparateur
Craig Yetman, opérateur réparateur

USINE THERMIQUE (LC)

John Leckie, mécanicien de machines fixes 3^e classe
Jamie Wells, mécanicien de machines fixes 3^e classe

In memoriam

Nous présentons nos sincères condoléances aux familles de

Philippe Bourgade, 1^{er} juin 2009
Yvon Noël, 16 juin 2009
Jean-Paul Vinet, 25 juin 2009
Louis-Guy Perron, 29 juin 2009
Alfred Jellet, 1^{er} juillet 2009
Hurgel Lévesque, 5 juillet 2009
Michael R. Morin, 17 juillet 2009
Jean Goulet, 22 juillet 2009
Patrick Hinchy, 27 juillet 2009
Louis Moreau, 28 juillet 2009

Allan Mackenzie, 23 août 2009
Roy Burridge, 26 août 2009
Raymond Tétreault, 9 septembre 2009
Gerald Martin, 9 septembre 2009
Patrice Briand, 10 septembre 2009
Lucien St. Louis, 23 septembre 2009
Manuel Pereira, 25 septembre 2009
Rosaire Gravel, 26 septembre 2009
Jean Hogan, 29 septembre 2009
Hiram Hewlin, 29 septembre 2009

Edmond Lamb, 5 octobre 2009
David Earle, 8 octobre 2009
Ghislain Pelletier, 11 octobre 2009
Richard Lee, 13 octobre 2009
Roger Sebe, 14 octobre 2009
Michael Boland, 14 octobre 2009
Lionel Lemarquand, 25 octobre 2009
Thomas McGrath, 29 octobre 2009
Gordon Howse, 4 novembre 2009
William Saunders, 16 novembre 2009

Bravo !

Aux employés qui, depuis le 1er juillet 2009, ont reçu leur permis d'ingénieur

Harvey Aasman, Tomislav Mihajlovic, Steven Osborne et Dharma R. Pokharel

Aux employés ayant récemment complété leur certification interprovinciale « Red Seal »

Leroy Brace, Terry Drover et Chris Lacey

L'équipe du Mine au Port tient à féliciter la nouvelle éditrice, Krista Norman, et à remercier Trina Thompson pour son travail au cours des dernières éditions.

Mine au Port L'équipe :

Perry Canning, Amélioration des affaires, perry.canning@ironore.ca
Darlène Collins, Amélioration de produits, nancy.gagnon@ironore.ca
Nancy Gagnon, Amélioration continue, nancy.gagnon@ironore.ca
Pascale Gauthier, Dév. Durable et Env., pascale.gauthier@ironore.ca
Shannon Goulding, Comm. & Relations ext., shannon.goulding@ironore.ca
Barry Hillier, Ingénierie, barry.hillier@ironore.ca
Sean Hiscock, Santé et sécurité, sean.hiscock@ironore.ca
Éric Labrie, Transport et Ateliers, eric.labrie@ironore.ca
Connie Lane, Minerai primaire, connie.lane@ironore.ca

Hughes Lapierre, Terminal, hughes.lapierre@ironore.ca
Nicolas Mercier, IPT, nicolas.mercier@ironore.ca
Krista Norman, Comm. & Relations ext., krista.norman@ironore.ca
Randy Philpott, Services généraux, randy.philpott@ironore.ca
Carl Poirier, Ateliers, carl.poirier@ironore.ca
Natalie Rouleau, Comm. & Relations ext., natalie.rouleau@ironore.ca
Stephanie Ste. Marie, Lean/Res. humaines, stephanie.stemarie@ironore.ca
Chantil Strangemore, TI&S, chantil.strangemore@ironore.ca
Jacqui Winter, Comm. et Relations ext., jacqui.winter@ironore.ca

Compagnie minière IOC

Produit par le service des Communications
www.ironore.ca • krista.norman@ironore.ca • Tél. : 709 944-8400 #8349
Mise en page : Naïka Communications inc.

Poste-publications commerciales :

N° compte 1006379 • N° de convention 40005861
Compagnie minière IOC
1, rue Petty, Sept-Îles (Québec) G4R 3C7